Porównanie tłumaczeń Liczb 26:7

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | To są rodziny Rubenitów. A było ich objętych spisem czterdzieści trzy tysiące siedemset trzydzieści (osób).\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto rodziny Rubenitów. Spisem objęto wśród nich czterdzieści trzy tysiące siedemset trzydzieści osób. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To są rodziny Rubenitów; a było ich policzonych czterdzieści trzy tysiące siedmiuset trzydziestu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Teć są domy Rubenitów; a było ich policzonych czterdzieści i trzy tysiące, siedem set i trzydzieści. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Te są domy z pokolenia Ruben, których pocztu nalazło się czterdzieści trzy tysiące i siedm set trzydzieści. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | To są rody Rubenitów. Liczba spisanych wynosiła czterdzieści trzy tysiące siedemset trzydziestu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są rodziny Rubenitów. A było ich objętych spisem czterdzieści trzy tysiące siedemset trzydzieści. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | To są rody Rubenitów. Liczba spisanych wynosiła czterdzieści trzy tysiące siedmiuset trzydziestu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Są to rody Rubenitów, których liczba wynosiła czterdzieści trzy tysiące siedemset trzydzieści osób. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto są rody Rubenitów. Naliczono ich 43. 730. osób. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są rodziny Reuwenitów. Spisano ich czterdzieści trzy tysiące siedmiuset trzydziestu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | це роди Рувима. І їхнє число було сорок три тисячі сім сот тридцять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto rodziny Reubenitów. A było ich spisanych czterdzieści trzy tysiące siedemset trzydzieści osób. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | To były rodziny Rubenitów, a spisanych spośród nich było ogółem czterdzieści trzy tysiące siedmiuset trzydziestu. |

1. 1) W G A 43.750. [↑](#footnote-ref-2)